

# Mit ProTandem nach Frankreich

## Ein Perspektivwechsel im Partnerland!

ProTandem ist die deutsch-französische Agentur für den Austausch in der beruflichen Bildung mit dem Ziel der Förderung der Mobilität zwischen Deutschland und Frankreich. Zu ihren Aufgaben gehört u.a. die Beratung und Begleitung von Partnern vor, während und nach den Austausch, welche in jeder beliebigen Stadt oder Region in Frankreich stattfinden können.



**Solenn Crépeaux**

ProTandem, Leitung Kommunikation/Öffentlichkeitsarbeit, Stv. Verwaltungsleitung

Ob Paris, Marseille, Nantes oder Straßburg – entscheidend ist nur der passende Partner mit dem gleichen Ausbildungsgang. Das Programm weist eine Vielzahl an Vorteilen für alle Beteiligten auf. Die Auszubildenden werden durch neue Lern-techniken und Sichtweisen inspiriert, erleben eine neue Kultur und erweitern ihre Fremdsprachkenntnisse. Betriebe steigern ihre Arbeitgeberattraktivität und binden ihre Auszubildenden an das Unternehmen. Sie erweitern die Kompetenzen ihrer Mitarbeiter, erschaffen ein Netzwerk mit internationalen Partnern und erschließen neue Märkte. Die Bildungseinrichtungen positionieren sich als Einrichtungen mit Auslandsaufenthalten sowie internationalen Partnerschaften und steigern die Attraktivität ihres Bildungsangebotes.

### Der deutsch-französische Austausch – flexibel und bedarfsorientiert

Im Fokus der Agentur steht der gelebte professionelle Austausch in den Betrieben des Partnerlandes. Dabei müssen die Azubis keine Kenntnisse in der Sprache des anderen Landes mitbringen. Die Agentur fördert vielmehr den Austausch und die Erweiterung an Fachkompetenzen, das Erlernen neuer Arbeitstechniken und Methoden. Gemeinsam mit dem Tandempartner erleben die

Teilnehmer ihren eigenen Beruf aus einer neuen Perspektive! Zu diesem Zweck sieht das klassische Format für die Teilnehmenden auf Wunsch eine Erweiterung der Sprachkenntnisse durch Tandemkurse vor. Die Teilnehmer können zudem während des Austausches von bilingualen Sprachbegleitern betreut werden.

### Von Präsenz- bis Onlineformaten – Sie haben die Wahl

Das Format eines klassischen Austausches ist bereits als anpassungsfähiges Modul gestaltet. Die Verantwortlichen auf Seiten der jeweiligen Projektträger treffen sich vorab zum Kennenlernen und zur Vorbereitung des Austausches der Auszubildenden. Hier wird über berufsbezogene Lerninhalte und -ziele, Austauschdaten und Finanzierungsmodalitäten entschieden. Zudem besichtigen die Partner die jeweiligen Praktikumsbetriebe und Berufsschulen.

Eine sprachliche Vorbereitung der Teilnehmenden kann ebenfalls vor dem Austausch organisiert werden. Der anschließende Gruppenaustausch vor Ort sieht in der ersten Woche ein Angebot an Sprach-, Kultur- und Freizeitprogrammen vor. Das Praktikum im Betrieb verfestigt den Kontakt zu den Tandempartnern und gewährt beiden Seiten einen Einblick in die Lerninhalte, Techniken und Methoden der gemeinsamen Berufswahl, aber aus der Perspektive des Partnerlandes.

Das pandemiebedingte Pausieren der Präsenzangebote nutzte die Agentur 2020 als Möglichkeit das bisherige Format der aktuellen Situ-

ation anzupassen. So hat die Agentur im letzten Jahr einen umfassenden Wiederaufnahmeplan mit Flexibilisierungen aufgestellt. Die Mindestanzahl an Teilnehmern sowie die Mindestaufenthaltsdauer im Partnerland wurden reduziert. Zudem ist der Gestaltungsspielraum für die Planung der Praxisphasen nun weiter ausgedehnt: Unterrichtseinheiten und Arbeit in Werkstätten werden gleichermaßen als Formen des praktischen Lernens anerkannt. Um den Partnern die Planung und Durchführung eines Austausches zu erleichtern, ließen die Flexibilisierungsmaßnahmen eine maßgeschneiderte Nutzung der Fördermittel nicht außer Acht. Projekten, die aufgrund pandemiebedingter Maßnahmen oder Hürden nicht stattfinden können, werden die Fördermittel auch bei einer Verschiebung bereit gestellt. Diese Flexibilisierungsmaßnahmen gelten mindestens noch bis zum 30. Juni 2022. Eine Verlängerung dieses Zeitraums ist geplant.

### Neue innovative Formate – den Austausch digital oder als Hybrid-Angebot erleben

Im Frühjahr 2021 entwickelte die Agentur das Konzept eines vollständigen Online-Austausches, aber auch eines Hybridformates. Diese neuen Angebote passen sich den aktuellen Bedarfen und der notwendigen Flexibilität an. Mit diesen Formaten erweitern die Auszubildenden ihre digitalen Kompetenzen. Die virtuellen Besuche verschiedener Betriebe, der Austausch von Videoclips der gegen-

seitig gestellten Aufgaben, wie neue Methoden oder Rezepte zeigen, dass auch ein Online-Projekt für alle bereichernd sein kann.

Grundsätzlich sind auch hier Sprachkenntnisse des Nachbarlandes ebenfalls nicht zwingend erforderlich, da die Tandemsprachlehrer und eine Sprachbegleitung hier ebenso zur Verfügung stehen können.

Der Tandemsprachkurs für Erwachsene, eine weiteres Angebot ProTandems, konnte bereits erfolgreich in digitaler Form umgesetzt werden: So fanden schon mehrere Online-Sprachkurse statt, bei denen sich die Teilnehmenden in interaktiven Übungen kennenlernten und sich, angeleitet von zwei Tandemsprachlehrern, gegenseitig Aussprache, praktische Sätze und Fachvokabular beibrachten.

### Sich für einen Austausch bewerben – einfach und unkompliziert

Bisher förderte ProTandem berufliche Mobilitäten allein von Azubis mit Erstausbildungen im dualen System. Seit dem Schuljahr 2021/2022 können nun erstmals auch Austausche für andere bundes- oder landesrechtlich geregelte Berufsausbildungen unterstützt werden. Die Teilnahme von vollzeitschulischen Ausbildungen ist im Rahmen der ProTandem-Angebote also ebenfalls möglich.

Die Formalitäten für eine Anmeldung sind übersichtlich und einfach:

Sie laden das entsprechende Formular von der ProTandem-Webseite runter und füllen es aus. Die Agentur vermittelt Sie anhand der Datenbank mit einer französischen Einrichtung und einer Bewerbung im gleichen Ausbildungsgang. Nach den ersten gemeinsamen Treffen der Partnerinstitutionen und der gemeinsamen Entscheidung über das gewählte Format, die notwendigen Sprachkurse, Begleitungen, etc. reichen Sie Ihre Finanzierungsanträge ein und schon kann es losgehen!



Abb. 1: Tandemarbeit Porsche Zentrum Saarbrücken © Iris Maurer ProTandem.

### Einen Austausch finanzieren: attraktive Fördermöglichkeiten für alle Formate

Im Rahmen des Antrags wird je nach finanziellem Umfang des Projekts, ein Großteil der Elemente eines Austauschs bezuschusst oder komplett finanziert. Dazu gehören die Vorbereitungstreffen, die Reisekosten der Azubis und ihrer Begleitung, die Unterkunft und Verpflegung vor Ort, die Sprachvorbereitung und die Tandemsprachkurse,

eine Sprachbegleitung, das Kulturprogramm und die Zusatzversicherung. Für die Unterkunft und Verpflegung wurden die Fördersätze 2021 in Frankreich erhöht und entsprechen nun den deutschen Förderungen.

Bei digitalen Formaten werden Aufwände im Bereich Organisation, Technik und Kommunikation mit zusätzlichen Fördersätzen bezuschusst. Gerade dieses Format kann überwiegend oder vollständig von ProTandem finanziert werden.